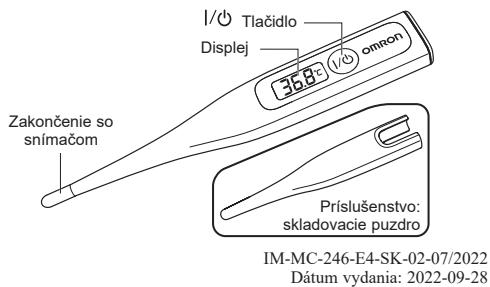


OMRON

DIGITÁLNY TEPLOMER

Eco Temp Basic (MC-246-E4)

CE0197 UKCA 0086



Úvod
Ďakujeme vám, že ste si zakúpili digitálny teplomer OMRON Eco Temp Basic.

Účel použitia
Teplomer, ktorý ste si kúpili, slúži na bezpečné, presné a rýchle meranie teploty. Teplotu môžete merať v konečníku (rektálne), v ústach (orálne) alebo pod pazuchou (axilárne). Tento teplomer odstraňuje akékoľvek obavy ohľadom rozbitého skla alebo nebezpečenstva spojeného s ortuťou. Uvedomte si, že vaša teplota je ovplyvnená fajčením, jedlom alebo pitím. Ak máte otázky súvisiace s teplotou, obráťte sa na svojho lekára.

Cieľová obsluha
Tento teplomer má byť obsluhovaný dospelými osobami, ktoré dokážu porozumieť tomuto návodu na použitie. Teplomer je určený najmä na používanie v domácnostiach.

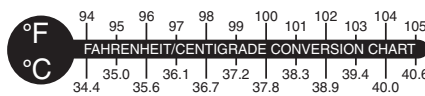
Dôležité bezpečnostné upozornenia
V záujme správneho používania tohto výrobku je nutné vždy dodržiavať bezpečnostné opatrenia uvedené nižšie.

- Výstraha**
- Vysoká alebo dlhodobá horúčka vyžaduje zákrok lekára (platí najmä v prípade malých detí). Obráťte sa na svojho lekára.
- Dôkladne si prečítajte príložený návod, aby ste zaisťovali správne meranie teploty, a postupujte podľa neho. Uvedomte si, že merania teploty sú ovplyvnené viacerými faktormi vrátane fyzickej námahy, pitia teplých alebo studených nápojov pred meraním aj technikou merania.
- Počas merania sa nehýbte.
- Použitie nameraných hodnôt teploty pri samodiagnostike je nebezpečné a môže viesť k zhoršeniu existujúceho stavu. Ohľadom interpretácie výsledkov sa poraďte s lekárom.
- Tento teplomer je určený na meranie teploty v ústach, v konečníku alebo pod pazuchou. Nesnažte sa merať teplotu na iných miestach, ako napríklad ucho, keďže by to mohlo viesť k falšným výsledkom či poraneniu.
- Teplomer skladujte mimo dosahu detí. Nenechávajte deti merať si teplotu bez dohľadu. Deti sa môžu pri pokuse zmerať si teplotu bez dohľadu zraniť.
- Nenechávajte batériu, kryt batérie ani kryt sondy na mieste, kde sa k nim môžu dostať deti. Deti by ich mohli prehltnúť. Ak dieťa prehltne batériu, kryt batérie alebo kryt sondy, ihneď kontaktujte lekára.
- Kryt sondy nikdy nepoužívajte viac než jedenkrát. Mohlo by to viesť ku kružovej infekcii.
- Nepokúšajte sa o merania, ak je teplomer mokrý (vlhký), v opačnom prípade môže byť namerané hodnoty nesprávne.
- Obsahuje malé časti, ktoré môžu predstavovať riziko udusenía, ak ich prehltnú malé deti.
- Pomôcku nepoužívajte naraz s inými zdravotníckymi elektrickými zariadeniami. Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu zariadenia a/alebo potenciálne nesprávnym meraniam.

- Pozor**
- Do teplomera nezahryzávajte. Mohlo by to viesť k zlomeniu a/alebo poraneniu.
- Nedovoľte, aby teplomer zdieľalo viac ľudí.
- Teplomer sa nepokúšajte rozoberať a opravovať. Mohlo by to viesť k nesprávnym meraniam.
- Batériu sa nesnažte spáliť. Mohla by vybuchnúť.
- Pri výmene batérie dávajte pozor na polaritu (+/-). V opačnom prípade môže z batérie začať vytekať elektrolyt, môže sa začať generovať teplo alebo môže batéria prasknúť (vybuchnúť) a celý prístroj sa môže poškodiť.
- Ak nebudete používať teplomer 3 mesiace alebo dlhšie, vyberte z neho batériu. V opačnom prípade môže z batérie začať vytekať elektrolyt, môže sa začať generovať teplo alebo môže batéria prasknúť (vybuchnúť) a celý prístroj sa môže poškodiť.
- Teplomer nepoužívajte na miestach so silnými statickými elektrickými alebo elektromagnetickými poľami. V opačnom prípade hrozí riziko nesprávnych nameraných hodnôt a celkového zlyhania zariadenia.
- Osoby, ktoré majú ťažkosti s konečníkom, by si nemali teplotu merať rektálne. Mohlo by to zhoršiť ich problém.
- Nestúpajte na pomôcku ani na jej pevné puzdro.
- Pri meraní zaisťte, aby sa vo vzdialenosti do 30 cm od zariadenia nenachádzali žiadne mobilné telefóny ani iné elektrické zariadenia, ktoré vytvárajú elektromagnetické polia. Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu zariadenia a/alebo potenciálne nesprávnym meraniam.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia
• Teplomer nepoužívajte na meranie ničoho iného, ako je telesná teplota u ľudí.
• Teplomer ani skladovacie puzdro nepúšťajte na zem ani ich nevystavujte šokom či vibráciám.

1. Prepínanie medzi Fahrenheitovou a Celziovou stupnicou
Stlačte tlačidlo I/O na 7 sekúnd, kým nezačujete pípnutie. Zobrazenie sa zmení na iný merací systém v čase znenia pípnutia.



Zobrazujú sa všetky symboly displeja.

Po 5 sekúndach

Teplomer sa automaticky vypne.

2. Namerané údaje o teplote

1. Stlačte tlačidlo I/O. Na niekoľko sekúnd sa uvedie výsledok predchádzajúceho merania. Potom prebehne funkcia interného testovania a zobrazí sa 37,0 °C (98,6 °F).
Poznámka: Keď sa zobrazí iná teplota ako 37,0 °C (98,6 °F), pozrite si časť „6. Indikácie na displeji a riešenie problémov“, kde nájdete podrobnosti ohľadom riešenia problému.

Zobrazujú sa všetky symboly displeja.

Zobrazí sa práve nameraná teplota a indikátor M.

Testovacie zobrazenie 37,0 °C (98,6 °F)

2. Teplomer priložte na miesto určené pre meranie teploty.
Poznámka: aj ak sa nezobrazí indikátor „L“ (zobrazí sa len teplota), nejde o chybu. Teplotu možno odmerať aj takto.

Keď indikátor [°C (°F)] bliká, teplomer je pripravený na meranie.

3. Trikrát zaznie zvuková signalizácia [píppíp-píp], aby určila najskoršie nameranie teploty. Vytiahnite teplomer z miesta merania a zistíte nameranú teplotu.

Časové odlišnosti zvukovej signalizácie
Konečník: cca 60 sekúnd
Ústa: cca 80 sekúnd
Pazucha: cca 2 minúty*
* Zvuková signalizácia zaznie vtedy, keď je zmena v meraní teplôt dostatočne nízka na to, aby sa dala určiť telesná teplota. Reálne presné meranie bude trvať dlhšie, ako uvádza kapitola 9 (podľa podmienok prostredia).

Indikátor zostane rozsvietený

Keď sa nameria výsledná teplota, indikátor [°C (°F)] prestane blikáť a zostane svetlíť.

Poznámky:
• Meranie pokračuje aj po zvukovej signalizácii.
• Zvuková signalizácia vychádza z predpokladu, že má prostredie teplotu 23 stupňov.
• Nakoľko bývajú hodnoty namerané v ústach a pod pazuchou nižšie, odporúčame používať teplomer rektálne, pretože v konečníku sa dosahuje najpresnejší výsledok.
4. Teplomer vypnite. Pred zasunutím do puzdra je nutné teplomer vyčistiť a vydezinfikovať.
Poznámky:
• Nameraný údaj sa automaticky uloží do pamäte.
• V záujme šetrenia energie batérie teplomer ručne vypnite. Teplomer sa automaticky vypne 30 minút po použití alebo 3 minúty po zapnutí, ak sa nepoužije.

3. Zobrazenie poslednej teploty
Ak chcete zobraziť poslednú nameranú teplotu, stlačte tlačidlo I/O. Podrobnosti nájdete v časti „2. Namerané údaje o teplote“.

4. Správne meranie
Ak sa nepoužije správna metóda merania teploty, meranie presnosti sa nedá zaručiť.

Rektálne meranie:
• Pri rektálnom meraní sa vždy odporúča použiť kryt sondy.
• Bežne sa používa pre malé deti, u ktorých je problém merať teplotu v ústach alebo pod pazuchou.
• Teplomer natrite nedráždivým gélom.
• Jemne zasuňte špičku do konečníka, avšak nie viac než 1,3 cm. Ak konečník kladie odpor, teplomer do neho nezasúvajte nasilu.
• Po použití teplomer vydezinfikujte.
Orálne meranie (od 4 rokov):
Pred odčítaním údajov o nameranej teplote by mali byť ústa 5 minút zatvorené.
• Teplomer vložte do úst pod jazyk tak, aby bol naľavo alebo napravo od koreňa jazyka.
• Prítlačím jazyka smerom nadol pridržiavajte teplomer na mieste.
• Pridržiavajte teplomer tak, aby sa v ústach neposúval.
Meranie pod pazuchou (axilárne):
• Špičku so snímačom umiestnite do stredu pazuchy.

Časť s displejom smeruje nahor.

Koreň jazyka

Jazyk

Miesta vhodné na meranie

Teplomer a jeho špičku so snímačom v pazuche zaisťte miernym tlakom ramena smerom k telu. (Fig. 11)

Uhol teplomera

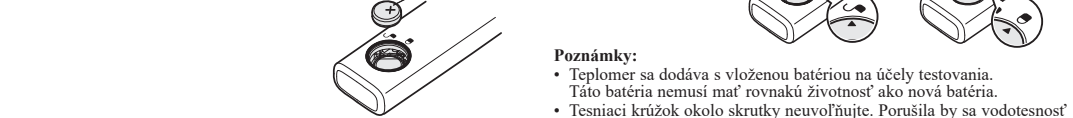
Teplomer má byť pod 35- až 45-stupňovým uhlom voči ramenu.

Teplomer otočte tak, aby displej smeroval dovnútra.

Nasledujúce podmienky môžu negatívne vplyvať na správnosť údajov pri meraní.
• Meranie teploty hneď po cvičení, kúpaní, jedení či pití bude viesť k nesprávnemu výsledku.
Opatrenie: Pred meraním teploty počkajte aspoň 30 minút.
• Meranie teploty hneď po pohybovaní sa v okolí.
Opatrenie: Teplotu merajte hneď po zobudení alebo počkajte aspoň 30 minút po pohybe v okolí.
* Pohyb v okolí po zobudení zvyšuje telesnú teplotu.

Nasledujúce situácie môžu viesť k nesprávnemu meraniu pri meraní v podpazuší:
• Silné potenie v podpazuší
Opatrenie: Pred meraním teploty si dôkladne utrite pazuchu.
• Meranie teploty po dlhodobom zotrvávaní pod prikrývkami

5. Výmena batérie
Batéria: alkalická mangánová gombíková batéria LR41 (bežne v predaji)
Použite batériu v jej odporúčanom období.
Upozornenie na potrebu výmeny batérie ()
Keď sa po zapnutí teplomera zobrazí tento indikátor upozorňujúci na vybitú batériu, vymeňte batériu.
1. Na odstránenie krytu použite mincu.
3. Podľa nákreсу vložte novú batériu s označením „+“ smerujúci nahor.
4. Na vrátenie krytu na miesto použite mincu.
Poznámky:
• Teplomer sa dodáva s vloženou batériou na účely testovania. Táto batéria nemusí mať rovnakú životnosť ako nová batéria.
• Tesniaci krúžok okolo skrutky neuvolňujte. Porušila by sa vodotesnosť a mohli by sa získať nesprávne údaje alebo nastať porucha.



6. Indikácie na displeji a riešenie problémov
V prípade, že sa počas merania vyskytnú nejaký z nižšie uvedených problémov, najprv skontrolujte, či sa vo vzdialenosti do 30 cm od zariadenia nenachádza žiadne iné elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite tabuľku nižšie.

INDIKÁTOR	PRÍČINA	RIEŠENIE
L (low – nízka)	Zobrazuje sa, keď je teplota v oblasti snímača nižšia než 32 °C (89,6 °F).	Nie je to porucha, môžete indikáciu ignorovať a zmerať teplotu.
H (high – vysoká)	Zobrazuje sa, keď je teplota v oblasti snímača vyššia než 42 °C (107,6 °F).	Znížte teplotu okolia snímača a potom spusťte meranie teploty.
Zobrazuje sa teplota vzduchu	Zobrazuje sa, keď teplota prostredia presahuje 32 °C (89,6 °F).	
Po zobrazení výsledku posledného merania sa v prípravnej testovacej fáze nezobrazuje [37,0 °C (98,6 °F)].	Teplomer niekoľkokrát zapnite a vypnite. Ak sa v testovacej fáze uvádza teplota mimo rozsahu [36,9 °C (98,4 °F)] až [37,1 °C (98,8 °F)], obráťte sa na najbližšieho autorizovaného predajcu OMRON.	

7. Skladovanie
Teplomer skladujte vždy v puzdre.
• Teplomer neskladujte na nasledujúcich miestach, aby sa nepoškodil:
- Vo vlhkom prostredí.
- V prostredí s vysokou teplotou a vlhkosťou alebo na priamom slnku. Miesta blízko zdrojov tepla, veľkého množstva prachu alebo v prostredí s vysokou koncentráciou solí vo vzduchu.
- Na šikmých miestach a tam, kde pôsobia nárazy, údery, vibrácie.
- V skladoch liekov a na miestach s plynmi spôsobujúcimi koróziu.

8. Čistenie a dezinfekcia
Zariadenie pred použitím vyčistite a vydezinfikujte v týchto prípadoch:
• pri prvom použití od zakúpenia
• ak sa zariadenie dlhú dobu nepoužívalo
• ak zariadenie používa viac ako jedna osoba
Pri čistení sa riadte krokom č. 1 a pri dezinfekcii krokmi č. 1 – 3.
1. Zariadenie utrite vlhkou handričkou navlhčenou studenou vodou.
2. Utrite ho mäkkou handričkou navlhčenou dezinfekčným prostriedkom, etylalkoholom (70 %) alebo izopropylalkoholom (70 %).
3. Potom nechajte uschnúť na vzduchu.
Riadte sa pokynmi výrobcu dezinfekčného prostriedku.
Oblasť snímača teplomera sa nepokúšajte dezinfikovať ponorením do alkoholu ani do horúcej vody s teplotou nad 50 °C.

9. Technické údaje
Kategória produktu: Klinické elektronické teplomery
Opis produktu: Digitálny teplomer
Model (kódové označenie): Eco Temp Basic (MC-246-E4)
Napájanie: 1,5 V jednos., 1 alkalická mangánová gombíková batéria LR41
Príkon: 0,1 mW
Obdobie životnosti: 4 roky
Životnosť batérie: približne 3 roky alebo viac (3-krát denne)
Snímač prvok: termistor
Metóda merania: reálne priame meranie (bez predikcie)
IP klasifikácia: IP22
Zobrazovanie teploty: 3-miestne (°C) alebo 4-miestne (°F) s prírastkom po 0,1 stupňa
Presnosť merania: ± 0,1 °C (32,0 °C až 42,0 °C) ± 0,2 °F (89,6 °F až 107,6 °F) (pri meraní v prostredí so štandardnou izbovou teplotou 23 °C (73,4 °F) v testovacej komore s konštantnou teplotou) v ústach, v konečníku, v podpazuší priamy režim pazucha: cca 10 minút ústa/konečník: cca 5 minút 32,0 °C až 42,0 °C (89,6 °F až 107,6 °F) 1 záznam teplota prostredia +10 °C až +40 °C (+50 až +104 °F), relatívna vlhkosť 30 % – 85 % (nekondenzujúca), 700 – 1 060 hPa teplota prostredia -20 °C až +60 °C (-4 až +140 °F), relatívna vlhkosť 10 % – 95 % (nekondenzujúca), 700 – 1 060 hPa Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom: Vnútrone napájané zdravotnícke zariadenie
Hmotnosť: cca 12 g (s vloženou batériou)
Vonkajšie rozmery: 19,4 mm (š) x 132,5 mm (d) x 10,0 mm (h)
Súčasná výbava: hlavné zariadenie, testovacia batéria (alkalická mangánová gombíková batéria LR41), skladovacie puzdro, leták s návodom.
Voliťelné zdravotnícke príslušenstvo: Kryt sondy MC-PP100-E

Aplikovaná časť: = typ BF (špička so snímačom)
* IP klasifikácia zodpovedá úrovni ochrany poskytovanej podľa normy IEC 60529. Toto zariadenie je chránené pred pevnými cudzími telesami s priemerom 12,5 mm a väčším, ako napríklad prst. Toto zariadenie je chránené pred postrannými padajúcimi kvapkami vody, ktoré spôsobujú problém s normálnou prevádzkou.

Poznámky:
• Zmena technických parametrov vyhradená.
• Toto zariadenie je vodotesné.
• Špička teplomera obsahuje nikel.
• Tento teplomer neobsahuje opravovateľné súčasti. OMRON odporúča overovať presnosť teplomera každé dva roky u autorizovaných zástupcov OMRON.
• Závažné udalosti vzniknuté v súvislosti s týmto zariadením hláste výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídlite.
Tento výrobok od spoločnosti OMRON bol vyrobený v súlade s prísnyim systémom zabezpečenia kvality spoločnosti OMRON Healthcare Co., Ltd., Japonsko.
Záruka
Na tento produkt poskytujete OMRON záruku 3 roky odo dňa zakúpenia. Poškodenie, ktoré vznikne nevhodným zaobchádzaním, záruka nekryje. Batéria a obaly nie sú predmetom záruky. Všetky ostatné nároky na kompenzáciu škôd sa vylučujú. Pre uplatnenie nároku na záruku je nevyhnutný doklad o zakúpení.

Dôkladne si prečítajte všetky pokyny tohto návodu.

Toto zariadenie spĺňa európsku normu EN12470:2000. Lekárske teplomery – Časť 3: Kompaktné elektrické teplomery (predikatívne a nepredikatívne) s maximálnym vybavením.

Opis symbolov			
	Aplikovaná časť - typ BF Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým prúdom (zvodový prúd)		Číslo šarže
	Označenie CE		Teplotné obmedzenie
	Označenie UKCA		Obmedzenie vlhkosti
	Jedinečný identifikátor zariadenia		Obmedzenie atmosférického tlaku
	Stupeň ochrany pred vniknutím podľa normy IEC 60529		Dátum výroby
	Potreba, aby si používateľ pozrel návod na použitie		Technológia spoločnosti OMRON Healthcare v Japonsku
	Zdravotnícka pomôcka		Balenie MIX
	Nepoužívajte opakovane		

Dôležité informácie o elektromagnetickej kompatibilite (EMC)
Zariadenie MC-246-E4 vyrobené spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spĺňa normu EN60601-1-2:2015 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC). Ďalšia dokumentácia v súlade s ustanoveniami tejto normy o EMC je k dispozícii od spoločnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedenej v tomto návode na použitie alebo na internetovej adrese www.omron-healthcare.com Pozrite si informácie o EMC pre zariadenie MC-246-E4 na webovej stránke.

Správna likvidácia tohto produktu (odpadové elektrické a elektronické zariadenia)
Toto označenie uvádzané na produkte alebo v príslušnej dokumentácii znamená, že produkt sa po dosiahnutí konca životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. S cieľom zabrániť možnému poškodeniu životného prostredia alebo zdravia ľudí v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu separujte tento produkt od iných typov odpadu. Zodpovednou recykláciou podporíte udržateľné opakované využitie materiálových zdrojov.
Používateľia v domácnostiach by sa mali obrátiť na predajcu, od ktorého si kúpili tento produkt, alebo na miestny úrad, a požiadať o informácie týkajúce sa recyklácie tohto produktu spôsobom, ktorý nepoškodzuje životné prostredie.
Používateľia – spoločnosti by sa mali obrátiť na svojho dodávateľa a overiť podmienky a požiadavky nákupnej zmluvy. Tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s ostatným komerčným odpadom.
Tento produkt neobsahuje žiadne nebezpečné látky.

Použitie batérie sa musia likvidovať v súlade s národnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie batérii.

Výrobca	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO	Dcérske spoločnosti	Dovozca do Spojeného kráľovstva a zodpovedná osoba pre Spojené kráľovstvo	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Zastúpenie v EÚ	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDSKO www.omron-healthcare.com			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors
Dovozca do EÚ				
Výrobná prevádzka	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No 28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam			